



Международная конвенция о ликвидации всех форм расовой дискриминации

Distr.: General
10 May 2010
Russian
Original: French

Комитет по ликвидации расовой дискриминации Семьдесят четвертая сессия

Краткий отчет о 1915-м заседании,
состоявшемся во Дворце Вильсона в Женеве
во вторник, 24 февраля 2009 года, в 10 ч. 00 м.

Председатель: г-жа Дах

Содержание

Рассмотрение докладов, замечаний и сведений, представленных государствами-участниками
по статье 9 Конвенции (*продолжение*)

Первоначальный доклад и второй и третий периодические доклады Турции (*продол-
жение*)

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть
изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета.
Поправки следует направлять *в течение одной недели с момента выпуска настоящего
документа* в Группу редактирования официальных отчетов, комната E.4108, Дворец
Наций, Женева.

Любые поправки к отчетам об открытых заседаниях Комитета на этой сессии будут
сведены в единое исправление, которое будет издано вскоре после окончания сессии.



Заседание открывается в 10 ч. 10 м.

Рассмотрение докладов, замечаний и сведений, представленных государствами-участниками по статье 9 Конвенции (пункт 5 повестки дня) (продолжение)

Первоначальный доклад и второй и третий периодические доклады Турции (CERD/C/TUR/3; HRI/CORE/TUR/2007; перечень вопросов для рассмотрения и письменные ответы на перечень вопросов для рассмотрения, документы без номера распространены на заседании только на английском языке) (продолжение)

1. *По приглашению Председателя турецкая делегация вновь занимает места за столом Комитета.*
2. **Г-н Кемаль** прекрасно понимает, что Турция дорожит принципом неделимости своей территории и выражает удовлетворение тем, что она, будучи светским государством, является одновременно мостом между Азией и Европой и между исламом и западной цивилизацией.
3. Что касается вопроса о культурной самобытности, то г-н Кемаль спрашивает турецкую делегацию, могли бы власти запланировать увеличение ресурсов, выделяемых на поощрение культурной и языковой самобытности меньшинств, как они определены в Лозаннском договоре.
4. **Г-н Гогуш** (Турция) выражает удивление тем, что на предыдущем заседании практически все замечания членов Комитета касались понятия национальных меньшинств, и, в частности, что его стране было предложено изменить определение меньшинств, изложенное в Лозаннском договоре, которое некоторые эксперты расценили как "устаревшее". Он напоминает, что в Турции права меньшинств регулируются Мирным договором, подписанным в 1923 году в Лозанне, в соответствии с которым принадлежащие к не мусульманскому меньшинству турецкие граждане подпадают под определение "меньшинств". Статьи с 37 по 45 Лозаннского договора, которые являются основой турецкого законодательства и касаются прав и обязанностей лиц, принадлежащих к не мусульманскому меньшинству, рассматриваются в качестве основополагающих положений внутреннего турецкого права. Г-н Гогуш привлекает внимание Комитета к тому факту, что в соответствии с философией государства, по которой все граждане равны между собой без какой-либо дискриминации, принадлежащие к не мусульманскому меньшинству турецкие граждане пользуются в точности такими же правами и свободами, что и остальная часть населения, и осуществляют их в тех же условиях.
5. Г-н Гогуш вновь утверждает, что факт причисления себя к национальному меньшинству не обуславливает существование национального меньшинства и не возлагает на государства обязательств по признанию группы лиц как составляющих национальное меньшинство. Он напоминает, что не существует никакого международно-признанного определения понятия национального меньшинства, и подчеркивает, что его страна не разделяет подход самоидентификации, который призывает к предоставлению статуса меньшинства какой-либо группе населения на основе ее суждений или чисто субъективных представлений ее членов. Турция вновь подтверждает, что каждое государство обладает суверенным правом решать, какие группы граждан составляют, с его точки зрения, меньшинства.
6. Г-н Гогуш напоминает, что Турция не единственное государство, которое не подписало Рамочную конвенцию Совета Европы о защите национальных

меньшинств, и уточняет, что три европейских государства также не сделали этого, тогда как четыре других, которые ее подписали, пока ее не ратифицировали. Кроме того, ряд европейских государств-подписантов отметили, что признание национальных меньшинств относится исключительно к праву суверенных государств. Г-н Гогуш подчеркивает, что, несмотря на такое положение дел, Турция соблюдает права человека всех лиц, и что вне зависимости от своего этнического происхождения все турецкие граждане имеют право участвовать на равных основаниях в экономической, социальной, культурной и политической жизни страны.

7. Что касается замечаний об отсутствии определения дискриминации в турецком законодательстве, то г-н Гогуш напоминает, что в 2002 году Турция ратифицировала Международную конвенцию о ликвидации всех форм расовой дискриминации, которая вступила для нее в силу в тот же год. Поскольку статья 90 турецкой Конституции определяет, что надлежащим образом введенные в действие международные конвенции имеют силу закона, то из этого вытекает, что Конвенция является составной частью внутреннего права. Таким образом, в Турции имеется определение дискриминации, как оно изложено в первой статье Конвенции, которая носит обязательный характер для всех государственных органов власти.

8. Что касается утверждений об отсутствии специального закона, запрещающего расовую дискриминацию в Турции, то г-н Гогуш отмечает, что ряд законов и подзаконных актов в явном порядке запрещают ее. Так, статья 10 Конституции определяет, что все частные лица равны перед законом без какого-либо различия по признаку языка, расовой принадлежности, цвета кожи, половой принадлежности, политических убеждений, философских воззрений или религии. Кроме того, новый турецкий Уголовный кодекс, который вступил в силу 1 июня 2005 года, включает дискриминацию в разряд уголовных правонарушений и карает акты дискриминации по признаку расы, языка, религии, гражданства, цвета кожи, половой принадлежности, политических или иных убеждений, философских воззрений, национального или социального происхождения, рождения и экономического или социального положения. Кроме того, статья 122 Уголовного кодекса определяет, что любое лицо, практикующее дискриминацию по признаку языка, расы, цвета кожи, половой принадлежности, инвалидности, политических убеждений, философских воззрений, религии, принадлежности к секте или иных аналогичных соображений, и которое, в частности, препятствует осуществлению услуги или препятствует другим лицам воспользоваться какой-либо услугой, или которое нанимает или отказывается нанимать кого-либо по этим причинам, или препятствует кому-либо осуществлять законную экономическую деятельность, подвергается наказанию в виде тюремного заключения на срок от шести месяцев до одного года или судебному штрафу.

9. Г-н Гогуш уточняет, что суды все чаще ссылаются в своих решениях на многие международные договоры в области прав человека, которые были подписаны Турцией в течение последнего десятилетия.

10. Что касается значения термина "турок" в статье 66 Конституции, которая определяет, что "турком является каждый, кто связан с турецким государством узами гражданства", то г-н Гогуш объясняет, что Конституция не добавляет к термину "турок" никакой расовой или этнической коннотации, и что этот термин отражает национальную идентичность всех турецких граждан вне зависимости от их происхождения. Выраженная в статье 66 Конституции идея иллюстрирует основные принципы турецкой Республики, которая не устанавливает

между своими гражданами никакого различия на основе этнического происхождения, религии или расовой принадлежности. Представитель Турции объясняет, что с юридической точки зрения не придается никакого значения расовому или этническому происхождению гражданина, учитывая, что национальная идентичность и национальное самосознание были определены на момент установления Республики в соответствии с территориальными критериями, а не в зависимости от кровных связей.

11. Кроме того, г-н Гогуш объясняет, что в мае 2008 года в Парламент поступило предложение о внесении поправки в статью 201 Уголовного кодекса, которая направлена на замену понятия "турецкие характерные черты" на термин "турецкая нация", который, по мнению правительства, шире отражает понимание национального единства, нежели предыдущая формулировка. Измененная таким образом статья должна вступить в силу в мае 2009 года.

12. Что касается отсутствия статистических данных об этническом составе турецкого населения, то г-н Гогуш говорит, что статья 135 Уголовного кодекса запрещает сбор персональных данных и их использование за исключением тех случаев, когда это делается в целях страхования, банковских операций и предоставления услуг здравоохранения или для проведения научных исследований. Наличие данных об этническом составе общества может, безусловно, оказаться полезным, когда идет речь об определении специальных мер в пользу неблагополучных групп населения. Однако турецкое правительство полагает, что в таком поликультурном обществе как турецкое следует подчеркивать общие знаменатели, нежели особенности различных групп населения. Кроме того, поскольку этническая принадлежность является чувствительным вопросом, сбор информации в этой области может быть воспринят как посягательство на частную жизнь. Тем не менее, имеется статистика о национальном происхождении или гражданстве лиц, проживающих в Турции.

13. Учитывая социально-экономические различия между регионами, турецкое правительство приняло целевые стратегии регионального развития с тем, чтобы гарантировать экономические и социальные права населения, проживающего в слабо развитых районах. Одной из основных таких стратегий является проект развития Юго-Восточной Анатолии, называемый как "проект GAP" (Güneydogu Anadolu Projesi). Целью этого проекта является, в частности, повышение гидроэнергетического потенциала и содействие экономическому и социальному развитию этого региона, улучшение уровня жизни населения, стимулирование экономического роста и увеличение возможностей трудоустройства. Этот многосекторный проект предусматривает сооружение 22 плотин и 19 гидроэлектростанций, орошение 1,7 миллионов гектаров земли, а также развитие инфраструктур, транспортных коммуникаций, промышленности, услуг здравоохранения, системы образования и туризма. Общая стоимость этого проекта оценивается в 32 миллиарда долларов США. В настоящее время на осуществление проекта выделено 56,4% этой суммы, из которых 83% передано на проекты, связанные с производством энергии, и 24,5% - на сельскохозяйственные проекты.

14. В мае 2008 года премьер-министр г-н Эрдоган объявил о запуске нового грандиозного плана действий по развитию Юго-Восточной Анатолии на период 2008-2012 годов, который направлен на ликвидацию разрыва в области развития между этим регионом и другими регионами страны. С момента запуска этого плана, на который было выделено 50 миллионов евро, был реализован существенный прогресс. Тем не менее, следует напомнить, что существенным пре-

пятствием для социально-экономического развития этого региона является терроризм.

15. Что касается создания независимого органа по последующим действиям по итогам заключительных замечаний Комитета, то г-н Гогуш отмечает, что правительство приняло меры в целях создания в соответствии с Парижскими принципами национального учреждения по защите прав человека, которое будет уполномочено поощрять и защищать права человека и обеспечивать выполнение заключительных замечаний договорных органов. Турецкое правительство намеревается назначить медиатора, но оно сможет сделать это только тогда, когда Конституционный суд выскажется по вопросу о разделении властей между исполнительной и законодательной властью. Кроме того, правительство планирует учредить комиссию по вопросам равноправия, которая будет входить либо в ведение медиатора, либо в ведение национального учреждения по защите прав человека. Наконец, турецкая делегация обращает внимание на то, что Турция не получила от Европейской комиссии против расизма и нетерпимости (ЕКРН) никаких рекомендаций, направленных на то, чтобы страна изменила свой подход по отношению к этническим меньшинствам.

16. Что касается греческого православного меньшинства и вопроса о религиозных школах, то г-н Гогуш подтверждает, что греческая православная семинария на острове Хейбелиада закрыта с 1971 года вследствие судебного решения, основанного на толковании положений Конституции и законодательства о частном преподавании. На основании турецкого законодательства деятельность религиозных школ разрешена только тогда, когда они находятся под контролем государства. Это ограничение действует не только для греческой православной общины, но также и для всех других обосновавшихся в Турции религиозных меньшинств. Два предложения, которые были переданы соответственно в 1971 году и в 1999 году для преодоления юридических препятствий для возобновления работы семинарии Хейбелиады, были отклонены Патриархатом, а предложение, направленное на открытие этого учебного заведения в рамках одного из государственных университетов Стамбула не вызвало никакой реакции заинтересованных лиц. Тем не менее, Министерство национального образования продолжает поиск решения, которое позволило бы этому учреждению вновь открыть свои двери.

17. В соответствии с Лозаннским мирным договором 1923 года Патриархату было разрешено остаться в Турции при условии, что он ограничиться строго религиозной деятельностью, нацеленной исключительно на греческое православное меньшинство в Стамбуле. Таким образом, Патриархат был должен отказаться от всех политических и административных привилегий, которые ему были предоставлены властями Османской империи, что было необходимо, поскольку турецкая Республика стала светским государством. Светскость турецкой Республики является причиной, по которой религиозные общины не могут получить статус юридического лица, что также касается и мусульманских общин. Как следствие, не мусульманские общины, которые хотят иметь статус юридического лица, получают его путем создания фондов. По итогам внесения в 2002 году изменений в соответствующее законодательство созданные греческой православной общиной фонды предприняли демарши, в результате которых 190 объектов недвижимого имущества были зарегистрированы на их имя. На основании принятой в 2003 году поправки ограничения прав не мусульманских фондов были отменены, и они с тех пор могут приобретать недвижимое имущество. Утверждение, в соответствии с которым число объектов недвижимого имущества, принадлежащих не мусульманским общинам, снижается, является ошибочным: в течение последних шести месяцев было зарегистрировано

128 новых объектов недвижимого имущества на имя одного из не мусульманских религиозных фондов.

18. Что касается дела *Fener Rum Patrikliği* (экуменический Патриархат) *против Турции*, в котором Европейский Суд по правам человека сделал вывод о нарушении Турцией первой статьи (защита собственности) дополнительного протокола к Европейской конвенции по правам человека, то г-н Гогуш отмечает, что в настоящее время турецкие власти разрабатывают ответ, который был запрошен Судом у Турции для представления в срок до апреля 2009 года.

19. Что касается положения цыган в Турции, то г-н Гогуш сообщает, что в стране насчитывается 931 фонд социальной солидарности, что позволяет местным властям провинций, в которых проживают турецкие граждане цыганского происхождения, выделять этим лицам различную помощь в виде семейных субсидий, субсидий на образование и жилище, и учебные стипендии, помимо прочего. Министерство культуры и туризма организует различные культурные мероприятия для поощрения и сохранения музыки и фольклора цыган Турции.

20. Что касается прав турецких граждан курдского происхождения и утверждений, в соответствии с которыми курдские политические деятели подвергаются гонениям, то г-н Гогуш говорит, что турки курдского происхождения, соблюдающие законы, не подвергаются преследованиям, и что никакая группа населения и никакие частные лица не являются мишенью преследований в Турции исключительно по причине своего этнического происхождения. Кроме того, он обращает внимание на то, что Европейский Суд по правам человека ни в одном из своих решений не констатировал, что курды являются жертвами дискриминации в Турции. Что касается регистрации детей, чьи фамилии содержат буквы, не существующие в турецком алфавите, то г-н Гогуш отмечает, что жалоба по этому вопросу находится в процессе рассмотрения Европейским Судом по правам человека, и что турецкие власти ожидают решения этого суда для принятия мер.

21. Отмечая, что членами Комитета были упомянуты случаи насилия расистского характера, г-н Гогуш по поводу убийства турецкого журналиста армянского происхождения Хранта Динка сообщает, что подозреваемые были арестованы через тридцать шесть часов после совершения этого преступления, что незамедлительно было открыто расследование, и что судебный процесс по этому делу продолжается. Несмотря на тот факт, что акт насилия, мотивированный расистскими настроениями, не рассматривается как отягчающее обстоятельство в турецком законодательстве, этот инцидент был квалифицирован судами как преднамеренное умышленное убийство, то есть как преступление, подлежащее наказанию в виде пожизненного лишения свободы в соответствии со статьей 82 Уголовного кодекса. Дела такого рода тщательно рассматриваются компетентными органами, которые не щадят усилий для привлечения виновных к судебной ответственности. В опубликованном в июне 2007 года циркуляре Министерства внутренних дел приказало всем соответствующим органам власти проявлять предельную бдительность для недопущения повторения подобных инцидентов.

22. В 2005 году в рамках процесса присоединения Турции к Европейскому Союзу правительство объявило о своем намерении снять географическую оговорку Турции к Конвенции 1951 года о статусе беженцев. Делегат говорит, что отзыв этой оговорки произойдет, вероятно, при вступлении Турции в Европейский Союз в 2012 году.

23. Ликвидация насилия в отношении женщин фигурирует в числе приоритетов турецкого правительства в области прав человека, а предупреждение насилия в отношении женщин и борьба с ним является неотъемлемой частью национального плана развития на 2007-2013 годы. С принятием нового Уголовного кодекса, который вступил в силу в 2005 году, во внутреннее право были введены положения, карающие убийство женщин на основании обычаев. Так, в силу статьи 82 данного кодекса факт совершения убийства во имя обычаев составляет отягчающее обстоятельство. Данный вид преступлений карается пожизненным тюремным заключением.

24. В июле 2005 года парламентская комиссия по расследованию опубликовала всеобъемлющий доклад о глубинных причинах насилия в отношении женщин и детей в Турции. Правительство одобрило этот документ без оговорок и дало ход содержащимся в нем рекомендациям, опубликовав в июле 2006 года циркуляр, предусматривающий план действий по предупреждению и ликвидации насилия в отношении женщин, в том числе убийств, совершаемых во имя обычаев и чести. На национальном уровне применение этого циркуляра было поручено Генеральной дирекции по вопросам положения женщин, и в настоящее время предпринимается комплекс согласованных действий в этой области. В 2004 году была запущена кампания по повышению осведомленности в области насилия в отношении женщин в рамках долгосрочной программы, осуществляемой Государственным министерством по делам женщин и семьи в сотрудничестве с Фондом Организации Объединенных Наций в области народонаселения.

25. Генеральной дирекцией по вопросам положения женщин был создан комитет по отслеживанию фактов насилия в отношении женщин, состоящий, в частности, из представителей неправительственных организаций и всех соответствующих государственных служб. Задачей этого Комитета является контроль за выполнением на практике упомянутого циркуляра. В 2008 году Министерство по делам женщин и семьи представило в Парламент законопроект о создании комиссии по равенству возможностей, который находится на его рассмотрении.

26. Кроме того, в указанном циркуляре правительство призвало местные органы власти активизировать усилия для применения в кратчайшие сроки закона, предусматривающего создание во всех городах, насчитывающих не менее 50 000 жителей, приютов для женщин и детей, ставших жертвами насилия в семье. В январе 2009 года существовало 49 подобных приютов.

27. Турция ратифицировала Конвенцию по ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин и Факультативный протокол к ней, и уже дважды, в мае 2006 года и в 2008 году, принимала Специального докладчика по вопросам насилия в отношении женщин, его причин и последствий г-жу Якин Эртюрк. Некоторые из сформулированных Специальным докладчиком рекомендаций в ее докладе уже были применены.

28. Турецкая делегация резко протестует против сделанного некоторыми членами Комитета сравнения ситуации в северной части Кипра с положением на территориях, оккупированных Израилем. Присутствие турецких вооруженных сил на севере острова является абсолютно легитимным, поскольку оно обосновано необходимостью обеспечения безопасности населения и поддержания мира. Турецкая делегация полагает, что Комитет не уполномочен рассматривать вопросы политического характера, и что другие органы ООН обладают лучшей квалификацией, нежели Комитет, в плане рассмотрения ситуации на Кипре.

29. Наконец, г-н Гогуш говорит, что государственный телевизионный канал ТРТ-6 начал транслировать передачи на языках курманджи и заза круглые сутки, и что в ближайшем будущем он сможет также транслировать передачи на языке сорани и персидском языке.

30. **Г-н Линдгрэн Алвис** запрашивает уточнения о правонарушении очернительства, и хотел бы выяснить, подлежит ли уголовному преследованию факт активной критики Турции, напоминая при этом, что свобода выражения мнений является нерушимым принципом при условии, что высказывания не ставят под угрозу национальную безопасность. Затем он спрашивает у делегации, правда ли то, что собственные имена, написанные на ином, нежели турецкий, алфавите, запрещены, что препятствует членам некоторых этносов давать своим детям имена, свойственные их общинам.

31. Г-н Линдгрэн Алвис говорит, что предоставление этническим группам статуса меньшинств не является единственным средством их защиты от преследований, и что в целом любое чрезмерное применение силы в отношении какой бы то ни было группы лиц достойно осуждения.

32. **Г-н Дьякону** также полагает, что государство-участник не обязано официально признавать статус национальных меньшинств за различными этническими группами страны, но считает, что оно должно основываться на определенных объективных критериях – таких как язык, культура, традиции или религия – для проведения различия между этими группами в целях предоставления им ряда прав. Как бы то ни было, он полагает, что предоставление статуса этнического меньшинства некоторым группам населения никоим образом не угрожает суверенитету государства.

33. Учитывая, что Международная конвенция о ликвидации всех форм расовой дискриминации составляет неотъемлемую часть внутреннего права, государство-участник должно в обязательном порядке собрать, официальным или неофициальным образом, статистические данные о различных этнических группах населения страны с тем, чтобы определить, являются ли они жертвами дискриминации по какому-либо из признаков, изложенных в Конвенции. Именно таким образом государство-участник сможет сформулировать политику в целях улучшения политического и социального положения в стране, как оно это сделало для региона Анатолии.

34. Г-н Диакону подчеркивает, что многообразие этнических групп составляет богатство страны и должно быть сохранено. Государство-участник должно, таким образом, обеспечить, чтобы на его территории соблюдались принципы, закрепленные в статье 5 Конвенции, касающиеся, в частности, образования и профессиональной подготовки, а также возможности для всех лиц принимать участие на условиях равноправия в культурной деятельности. Для этого оно должно обеспечивать предоставление образования на родном языке для различных этнических групп.

35. **Г-н де Гутт** понимает так, что на основании статьи 216 Уголовного кодекса подстрекательство к расовой ненависти для его квалификации в качестве преступления должно одновременно быть направлено на группу лиц и "составлять очевидную и неизбежную опасность для общественного порядка". Он хотел бы узнать, защищаются ли частные лица в индивидуальном порядке этим положением Уголовного кодекса, в частности в тех случаях, когда деяния, жертвами которых они являются, не ставят под угрозу общественный порядок.

36. Ссылаясь на пункт 86 рассматриваемого доклада, г-н де Гутт хотел бы также узнать, было ли уже на практике начато уголовное преследование в от-

ношении лиц, незаконно осуществивших сбор персональных данных в области расового или этнического происхождения.

37. Эксперт просит делегацию указать, планирует ли государство-участник ввести в свое уголовное законодательство положение, предусматривающее, что расовая мотивация преступления или правонарушения составляет отягчающее обстоятельство общего характера, и предусмотрело ли оно изменение порядка бремени доказывания в гражданско-правовой сфере, в частности, в делах по расизму и расовой дискриминации. Кроме того, делегация захочет, вероятно, указать, признает ли государство-участник в уголовно-правовой области практику "фэйс-контроля", которая при изложении обстоятельств дела состоит в констатации того, что ответственные лица ресторанов, дискотек и других заведений на входе проводят дискриминацию между клиентами.

38. **Г-н Сисилианос** приводит доклад Европейской комиссии против расизма и нетерпимости (ЕКРН), которая настоятельно просит турецкие власти наладить конструктивный диалог с представителями групп меньшинств, которые все еще воспринимаются в государстве-участнике в качестве фактора угрозы, нежели в качестве позитивного фактора. По мнению г-на Сисилианоса, это является доказательством того, что данная инстанция Совета Европы предложила государству-участнику поменять свою позицию в отношении органов власти.

39. Затем г-н Сисилианос утверждает, что Европейский Суд по правам человека вынес целый ряд постановлений по делам о курдах, которые касаются насильственных исчезновений, а также нарушений статей Европейской конвенции о защите прав человека, относящихся к праву на жизнь, запрету пыток или праву на собственность. Единственная причина, по которой государство-участник не было в явном порядке осуждено в рамках применения статьи 14 этой Конвенции, состоит в том, что эта статья не является автономным положением и должна читаться в увязке с субстантивной нормой этого договора. Из этого нельзя сделать вывод, что в государстве-участнике не было ни одного случая дискриминации на основе расовой принадлежности или этнического происхождения, и что члены греческого и курдского меньшинства защищены от этого феномена.

40. Что касается резкого сокращения числа лиц, принадлежащих к греческому меньшинству, то цифры говорят сами за себя: со 130 000 человек на время подписания Лозаннского договора в 1923 году оно на сегодняшний день снизилось примерно до 3 000. Эти статистические данные подтверждают информацию, содержащуюся в докладе ЕКРН, которая призывает государство-участника принять срочные меры для того, чтобы греческое меньшинство смогло выжить в Турции.

41. Г-н Сисилианос отмечает, что Европейский Суд по правам человека в своем постановлении от 10 мая 2001 года по делу *Кипр против Турции* констатировал, что Европейская конвенция о защите прав человека применяется за пределами национальной территории и, в частности, в северной части острова Кипр, и что нарушения этой Конвенции вменяются в вину Турции.

42. **Г-н Проспер** говорит, что в соответствии со своим призванием Комитет должен убеждаться в том, что государства-участники обеспечивают создание в своих странах благоприятных условий для установления равенства возможностей, а именно что они предоставляют различным этническим группам одинаковые возможности социального прогресса.

43. Г-н Проспер не считает необходимым, чтобы государство-участник наделило этнические группы статусом национальных меньшинств, но полагает, что

оно должно предпринять меры для сбора статистических данных об этих группах в целях составления более точной картины этнического состава населения. Численное значение каждой этнической группы позволит, как следствие, компетентным органам оценить их индивидуальную ситуацию в отношении дискриминации и при необходимости принять корректирующие меры. Г-н Проспер подчеркивает, что сбор этих статистических данных не обязательно требует официальной переписи населения: подошла бы также и добровольная процедура подсчета.

Заседание прерывается в 11 час. 55 мин и возобновляется в 12 час. 15 мин.

44. **Г-н Гогуш** (Турция) информирует членов Комитета, что второй форум Альянса цивилизаций состоится в Стамбуле 6-7 апреля 2009 года. Он заверяет членов Комитета, что принцип равенства возможностей надлежащим образом применяется и соблюдается в Турции, как об этом свидетельствует тот факт, что турецкие граждане различного происхождения, включая курдов, занимают ответственные посты в администрации и армии, а также места в Парламенте.

45. Отвечая на одно из выступлений, г-н Гогуш отмечает, что Европейский Суд по правам человека никогда не утверждал в своих постановлениях, что члены меньшинств являются в Турции жертвами дискриминации на основе расового или этнического происхождения. Кроме того, он говорит, что обмены населением между Турцией и Кипром всегда осуществлялись на добровольной основе. Ни одно из меньшинств не принуждалось к тому, чтобы покинуть турецкую территорию для поселения, например, в греческой части Кипра. Он напоминает, что Европейский Суд по правам человека никогда не говорил об оккупации для описания военных операций Турции на севере острова Кипр.

46. По другому вопросу г-н Гогуш подтверждает, что никто не был осужден за сбор данных, относящихся к расовому или этническому происхождению в научных или академических целях. Он добавляет, что различные механизмы уполномочены принимать жалобы частных лиц, считающих себя жертвами дискриминации на местном уровне. Как его делегация уже объяснила, существует более десяти общин, которые говорят на других языках и диалектах, нежели турецкий, и что невозможно было бы обязать Турцию предоставлять образование на родном языке каждой общины. Зато меньшинства свободны в том, чтобы объясняться на языке по своему выбору и организовывать учебные курсы по преподаванию своего языка.

47. Г-н Гогуш принимает к сведению высказанное одним из экспертов предложение о том, чтобы ввести расовую мотивацию преступления в перечень отягчающих обстоятельств, и сообщает, что передаст это предложение в Министерство юстиции. Он разделяет мнение эксперта Комитета, в соответствии с которым силы безопасности не должны применять чрезмерную силу против мирных демонстраций, включая манифестации, организуемые группами меньшинств. Для борьбы с этими видами перегибов правительство решило ввести номера на всех касках членов сил по поддержанию правопорядка. Таким образом, эти лица могут быть должным образом идентифицированы и привлечены к ответственности, если они совершают бесчинства и нарушения прав человека.

48. Наконец, г-н Гогуш утверждает, что родители свободны в выборе имени своего ребенка при условии, что это имя может быть написано на турецком алфавите. Никаких других ограничений в этой области не применяется.

49. **Г-н Торнберри** (докладчик по Турции) выражает удовлетворение многочисленными поправками, внесенными в законодательство турецкими властями, в частности, с точки зрения вступления Турции в Европейский Союз. Делега-

ция предоставила ряд ценных сведений о своем законодательном арсенале. Что касается дискриминации де-факто, то Комитет хотел бы, чтобы государство-участник в своем следующем периодическом докладе предоставило Комитету разъяснения о статусе национальных меньшинств, а также об ограничениях свободы выражения мнений. Докладчик с удовлетворением отмечает, что с осуществлением основополагающих прав возникает все меньше и меньше проблем в стране, но при этом сожалеет, что антидискриминационное законодательство не было принято. Турция является одной из стран европейского континента, которая очень быстро развивается. Помимо стимулирования равенства возможностей и равноправия граждан государство-участник должно также осуществить прогресс в области поощрения многообразия.

50. **Председатель** тепло благодарит турецкую делегацию за качественный диалог с Комитетом, который она наладила. Турция является страной, которая решила открыть границы Европы для новых горизонтов, в частности для мусульманского мира. Это политическое решение будет, безусловно, иметь существенные последствия для поощрения прав человека во всем мире.

51. **Г-н Гогуш** (Турция) говорит, что его страна решительно настроена на выполнение всех возложенных на нее обязательств на основании международных договоров в области прав человека. Он напоминает, что Турция не допускает никакой дискриминационной практики и не щадит усилий для поощрения правового государства и равноправия между всеми гражданами без какого-либо различия. Турецкая делегация должным образом приняла к сведению конструктивные замечания и предложения членов Комитета и сообщит о них компетентным органам власти сразу после своего возвращения в столицу.

Заседание закрывается в 12 ч. 50 м.